

Nouvelles croisières sur le Lac de Neuchâtel

Neue Kreuzfahrten auf dem Neuenburgersee

New cruises on Lake Neuchâtel

Dès l'été 2016, les offres sont multipliées sur le sud du lac de Neuchâtel: de quoi découvrir une région aux nombreuses facettes en se laissant bercer par les flots, pour une simple croisière, voire une excursion multimodale (train, vélo).

Ab Sommer 2016 besteht für den südlichen Teil des Neuenburgersees ein erweitertes Transportangebot – ideal, um eine facettenreiche Region zu entdecken. Man kann mit dem Schiff übers Wasser gleiten oder sich für mehrere Verkehrsmittel (Schiff, Zug, Velo) entscheiden.

Starting in summer 2016 there are more options on the south of the Lake of Neuchâtel, allowing passengers to explore a multi-faceted region as gentle waves carry them along for a simple cruise, or even a multimodal excursion (train, bike).



Horaire / Fahrplan / Timetable 27.05 – 25.09.2016

Du mardi au dimanche / Dienstag bis Sonntag / Tuesday to Sunday
+01.08.2016

Yverdon-les-Bains – Estavayer-le-Lac – Neuchâtel

Yverdon-les-Bains	9h15	–	14h25*	–	12h35*	–	17h45
Grandson	9h30	–	14h40*	–	12h20*	–	17h30
Concise	9h55	–	15h05*	–	11h55*	–	17h05
Vaumarcus	10h15	–	15h25*	–	11h35*	–	16h45
St-Aubin	10h25	–	15h35*	–	11h25*	–	16h35
Estavayer-le-Lac	10h55	–	16h15*	–	11h00*	–	16h10
Neuchâtel	11h55	–	17h50*	–	9h15*	–	14h30

Yverdon-les-Bains – Grandson

Yverdon-les-Bains	13h20*	–	
Grandson	13h45*	–	
Yverdon-les-Bains	14h10*	–	

* Bateau à vapeur Le Neuchâtel les 05.06/03.07/07.08/04.09

* Le Neuchâtel – Raddampfer 05.06/03.07/07.08/04.09

* Le Neuchâtel – historic steamboat 05.06/03.07/07.08/04.09

Carte journalière dès Fr. 15.– / Tageskarte ab Fr. 15.–/ Day ticket from Fr. 15.–

Transport de vélos gratuit / Kostenloser Velotransport / Transport of bikes free of charge

Le Neuchâtel – bateau à vapeur historique / Le Neuchâtel – ein historischer Raddampfer / Le Neuchâtel – historic steamboat



Le Neuchâtel circulera au départ d'Yverdon-les-Bains, aux dates suivantes : 05.06/03.07/07.08/04.09, aux horaires marqués d'un astérisque. Restauration possible sur réservation préalable. www.navig.ch

Le Neuchâtel verkehrt zu den mit einem Sternchen markierten Abfahrtszeiten an folgenden Daten ab Yverdon-les-Bains: 5.6./3.7./7.8./4.9. Essen im Schiffrestaurant bei Reservierung im Voraus. www.navig.ch

Le Neuchâtel will operate departing Yverdon-les-Bains, on the following dates: 05.06/03.07/07.08/04.09, at the times marked with an asterisk. Catering possible on prior reservation on www.navig.ch

Spécial!! Aussergewöhnlich! / Special!

Le dernier weekend de juin la Fête EAU-Lac anime les bords de la Thièle à Yverdon-les-Bains. Les visiteurs assistent nombreux à ce grand rassemblement. Démonstration de chiens de sauvetage, animations par les associations locales, activités lacustres, guinguettes et concerts participent à une fête estivale bercée par la brise du lac de Neuchâtel. Le bateau à vapeur Le Neuchâtel, patrimoine historique, assure un horaire spécifique sur le weekend. www.fete-eau-lac.ch

Am letzten Juniwochenende herrscht in Yverdon-les-Bains an der Fête EAU-Lac am Ufer der Zihl Feststimmung. Die Veranstaltung zieht jeweils zahlreiche Besucher an.

Vorführungen mit Rettungshunden, Darbietungen lokaler Vereine, Wassersportaktivitäten, Tanzbühne und Konzerte sind die Bestandteile eines Sommerfests, bei dem vom Neuenburgersee her eine sanfte Brise weht.

Der Raddampfer Le Neuchâtel, ein historisches Kulturgut, verkehrt an diesem Wochenende gemäss Spezialfahrplan. www.fete-eau-lac.ch

During the last weekend of June the EAU-Lac Festival livens up the banks of the Thièle in Yverdon-les-Bains. Visitors attend this major gathering in great numbers. The summer festival includes demonstrations of rescue dogs, activities and entertainment by local associations, lakeside activities, "ginguettes" (dancing) and concerts, all wafted by the breeze off the lake of Neuchâtel.

The steamboat Le Neuchâtel, a historical heritage, runs to a specific timetable during the weekend. www.fete-eau-lac.ch



Yverdon-les-Bains Région



Estavayer-le-Lac



Vieille ville d'Yverdon-les-Bains

La Place Pestalozzi, cœur de la vieille ville piétonne, est l'une des plus belles places de Suisse. Les musées situés dans le château médiéval permettent de revivre l'histoire de la ville tandis que la Maison d'Ailleurs, musée de la science-fiction, et le Centre d'Art Contemporain baignent dans la culture moderne.

Der Pestalozzi-Platz im Herzen der verkehrsfreien Altstadt ist einer der schönsten Plätze der Schweiz. Die im mittelalterlichen Schloss untergebrachten Museen ermöglichen, in die Stadtgeschichte einzutauchen, während das Science-Fiction-Museum Maison d'Ailleurs und das Zentrum für zeitgenössische Kunst der modernen Kultur gewidmet sind.

The Place Pestalozzi, the heart of the pedestrian old town, is one of Switzerland's finest squares. The museums located in the medieval castle bring to life the town's history, while the Maison d'Ailleurs, a science fiction museum, and the Contemporary Art Centre plunge into modern culture.



Château de Grandson

Deuxième plus grand château de Suisse, il abrite entre autres une collection d'arbalètes, d'armes et d'armures ainsi qu'un musée consacré à l'automobile.

Das zweitgrösste Schloss der Schweiz beherbergt unter anderem eine Sammlung mit Armbrüsten, Waffen und Rüstungen, aber auch ein Oldtimermuseum.

The second largest castle in Switzerland houses among other items, a crossbow collection, weapons and armor, as well as a museum dedicated to automobiles.



Grande Cariçaie

Plus grande réserve naturelle lacustre de Suisse, la Grande Cariçaie s'étend sur toute la rive sud du Lac de Neuchâtel. On peut l'admirer depuis le bateau mais aussi la parcourir sur des sentiers didactiques au départ d'Yverdon-les-Bains et de Chevroux. Les animations, expositions et observatoires des centres nature de Champ-Pittet au sud, et La Sauge au nord, permettent de découvrir ses richesses.

Die Grande Cariçaie, das grösste Seeuferfeuchtgebiet der Schweiz, erstreckt sich am gesamten Südufer des Neuenburgersees. Man kann es von einem Schiff aus bewundern, oder aber ab Yverdon-les-Bains oder Chevroux auf Lehrpfaden durchwandern. Die Naturführungen, Ausstellungen und Beobachtungsstellen von Champ-Pittet im Süden und La Sauge im Norden lassen einen den Reichtum der Natur entdecken.

Switzerland's largest lakeside nature reserve, the Grande Cariçaie, stretches the whole way along the southern shore of the Lake of Neuchâtel. You can admire it from the boat but also walk through it on educational trails departing from Yverdon-les-Bains and Chevroux. The activities, exhibitions and observatories at the Nature Centre of Champ-Pittet to the south and at La Sauge to the north allow you to discover its riches.

Neuchâtel



Vieille ville de Neuchâtel

Située au bord de l'eau, dominée par le Château et la Collégiale, la cité millénaire offre un dédale de ruelles piétonnes. Parmi les lieux incontournables, l'Hôtel DuPeyrou, la Place des Halles ou encore de belles terrasses où se prélasser.

Die tausendjährige Stadt am See wird von ihrem Schloss und der Kollegiatkirche überragt. Weitere Sehenswürdigkeiten sind die verkehrsfreien Gassen, das Hôtel DuPeyrou, die Place des Halles oder aber die schönen Strassencafés, die zum Verweilen einladen.

Situated by the lake, dominated by the Castle and the Collegiate Church, the thousand-year-old city offers a maze of narrow pedestrian streets. Among the unmissable places are the Hôtel DuPeyrou, the Place des Halles or the pretty terraces ideal for a relaxing break.



Funiculaire de Chaumont – La Coudre

Montée en funiculaire jusqu'à Chaumont. Tour panoramique, parcours dans les arbres, places de pique-nique, balade à cheval, place de jeux et un hôtel-restaurant vous accueillent dans ce lieu unique.

Fahrt mit der Standseilbahn nach Chaumont. Aussichtsturm, Hochseilgarten, Picknickplätze, Spaziergänge mit Pferd, Spielplatz und ein Hotel-Restaurant erwarten die Besucher an diesem einzigartigen Ort.

Funicular ride up to the top of the Chaumont. A panoramic tower, a tree top adventure park, picnic spots, horse and pony rides, a playground and a hotel-restaurant await you in this unique place.



Laténium, parc et musée d'archéologie – Hauterive

Conçu pour tous les publics, de 4 à 104 ans, le Laténium est le plus grand musée archéologique de Suisse. Implanté dans un cadre féerique, il est doté d'une muséographie résolument moderne.

Das für jedes Publikum im Alter von 4 bis 104 Jahren konzipierte Latenium ist das grösste Archäologie-museum der Schweiz. Es liegt in zauberhafter Umgebung und besitzt eine äusserst moderne Museografie.

Designed for all visitors from 4 to 104 years of age, the Laténium is the largest archaeological museum in Switzerland. Located in a magical setting, it is equipped with decidedly modern museography.